

## Table des matières

Remerciements	7
Les contributeurs	9
Jean-Yves LE DISEZ	
Introduction	15

### Ces Bretons qui se révélèrent au Canada

Zélie GUÉVEL et Alexandra HILLINGER	
«Je me souviens»: le Breton Olivier Le Tardif, interprète et administrateur en Nouvelle-France	23
Cécile BEAUDOUIN	
«Quelque chose de neuf et de bienvenu»: Louis Hémon au Canada ou le goût de l'aventure	37
Sophie GONDOLLE	
Marie Le Franc: une Bretonne à la plume québécoise	49

### Être breton au Canada

Jean-Pierre PICHETTE	
La sanction de l'aîné célibataire entre Shakespeare et l'Amérique: explorer la filière bretonne	67
Grégory MOIGNE	
Bretons de Montréal: les nouveaux autochtones	85
Linda GUIDROUX	
«Pourquoi et comment se dire breton au Québec?»	101

### Transferts littéraires transatlantiques

Stéphanie NOIRARD

- Quelques notes bleues dans un cantique :  
Xavier Grall sur la route de Jack Kerouac 119

Virginie PODVIN

- Alain Robbe-Grillet, un Brestois à New York 137

### Américains en Bretagne (1917-1919)

Alain Michel ABARNOU

- La présence américaine à Brest en 1919 selon  
*The Pontanezen Duckboard* et la presse locale 149

Benoît QUINQUIS

- Les Américains à Brest en 1917 :  
comment les mythes nous racontent 169

Erwan LE GALL

- Les USA, la Grande Guerre et la Bretagne :  
bilan d'un centenaire et perspectives 185

### Bretagne-États-Unis : relations et interactions

Sébastien CARNEY

- De Wilson à Beyoncé : l'Amérique des nationalistes bretons 209

Marie-Clémentine CORVEST

- L'affaire *Amoco Cadiz* (1978-1992). De Portsall à Chicago :  
asymétries, incompatibilités et incommunications territoriales 225

Eric BEATY

- Interaction et relations économiques entre la Bretagne  
et les États-Unis d'Amérique : dynamisme et discrétion 245

### Destins singuliers

Philippe ARGOUARCH

- Joseph-Yves Limantour (1812-1885) 253

Axel KLEIN

- La Bretagne dans la vie et la musique  
de Swan Hennessy (1866-1929) 271

Fañch BROUDIC

*Bro Nevez*: le titre breton d'une lettre d'information américaine 285

Zélie GUÉVEL

Alexis Gloaguen et Paol Keineg:  
deux écrivains bretons en Amérique du Nord 307